

SESSION 2026



**CAPES
CONCOURS EXTERNE ET CAFEP
(BAC + 3)**

SECTION : TAHITIEN

ÉPREUVE D'ADMISSIBILITÉ 1

L'épreuve consiste en une composition en langue tahitienne à partir d'un sujet s'appuyant sur un dossier constitué de documents de nature variée. L'épreuve porte sur une question inscrite au programme. Elle vise à la vérification des connaissances disciplinaires du candidat. Elle permet d'évaluer la maîtrise de la langue et la connaissance des cultures de l'aire linguistique concernée.

Durée : 4 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

La graphie à utiliser est celle définie par l'arrêté du 20 octobre 1982 faisant suite à une délibération de l'assemblée territoriale de Polynésie française.

Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

Tournez la page S.V.P.

A

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

▪ **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours
L B E

Section/option
0 4 5 0 E

Epreuve
1 0 1

Matière
4 0 6 1

▪ **Concours externe du CAPES de l'enseignement privé :**

Concours
L B F

Section/option
0 4 5 0 E

Epreuve
1 0 1

Matière
4 0 6 1

COMPOSITION

En vous fondant sur l'analyse et la comparaison des textes ci-dessous, et en vous appuyant sur le programme du concours, vous développerez, dans une composition en tahitien (rédigée avec la graphie de l'Académie tahitienne), une réflexion structurée et argumentée.

Document n°1.

Teie te parau taratara na to Tahiti :

Tahiti-nui a Tu.

O Tahiti a 'Oropa'a.

O Tahiti-nui pai'umara'a o te râ.

O Tahiti-nui roa i hiti ni'a ;

Na te tua te râ te pai'uma.

O Tahiti i te afeafe rau,

O Tahiti o te Hiti-i-te-ara-pi'opi'o.

O Tahiti-nui tae pahi,

O Tahiti rei pahi,

O Tahiti-nui moe aru,

Tahiti-nui ia rua-papa,

O Tahiti o te 'ura tea.

Na o 'Orohena te tara ni'a.

E tû i te ra'i atea !

E ti'a te ti'i 'ura i na taha nui,

Tei ni'a mai te roto

'Aura'a o te Mo'orâ 'ura.

O Tahiti-nui mare'are'a !

Onioni te moa

I uta i mahu rau.
O Tahiti teie o te vai uri rau.
Ua rau te huru o te 'oto o te manu.
Tahiti rahi 'ata'ata noa !
Tahiti-iti, Mo'orea !
Mo'orea e fa'aau hia i te fe'e,
Mo'orea i te rārā varu, anaira'a mou'a
Oti'a o na mataeina'a e varu.
Mo'orea o te a'era'a o te mata'i,
E fenua topa i te muri a hoe,
Ei utari i te tere ra'a mai
O Tahiti-nui i te hiti o te ra'i (...).

Teuira Henry (1951 : 451). *Tahiti aux temps anciens*. Paris, Société des Océanistes, 722 p. (éd. originale Honolulu, 1928).

Document n° 2

“Te mou'a teitei roa a'e o Tahiti nei, te 'ōmore ti'ara'a nui o Tahiti, tei tāpo'ipo'ihia e te ata, tei tehehia e nā mata'i : te māoa'e e te pāfa'aite, ē, terā mai te parau nō 'Orohena :

E mou'a teitei 'o 'Orohenā,
Tei tāpo'ihia e te ata.
E rua hātara i 'Orohenā,
Hō'ē tara i apato'erau,
Hō'ē tara i apato'a
Hō'ē tara i Teāhiohio
Hō'ē tara nō Tētūta'ata.

Nā roto i te ha'avarevare a Teāhiohio, 'oia ho'i te tēina, riro atura te tara teitei iāna, 'ere mai nei te tūa'ana 'o Tētūta'ata. Inaha, i tō rāua hāhaerera'a i ni'a i 'Orohenā, nā Tētūta'ata ihoā ia te tara teitei 'e nā

Teāhiohio te tara ha'eha'a. E ta'ata hi'ohi'o vārua 'ino 'o Tētūta'ata 'e e pi'imato ho'i. Teie tōna reo ia Tētūta'ata ē :

« E haere 'oe nā te tahi pae 'e nā te tahi atu pae au. E hi'o mai 'oe ē, ua auauahi te ahimā'a, 'a fa'aea, 'a tahu i tā 'oe ahimā'a ».

'Ia tae i ni'a i te 'āivi, 'ua tahu 'o Teāhiohio i te ahimā'a mātāmua, fa'aru'e 'e haere atura. Tē hina'aro ra 'oia 'ia hemo 'o Tētūta'ata iāna. 'Ia 'ite 'o Tētūta'ata i te auauahi ahimā'a, fa'aea ihora nō te tahu ato'a i tāna, mai te mana'o ē, e tāea'e pāpū tōna.

'Ia po'ipo'i a'e, 'ua haere a 'o Tētūta'ata 'e 'aore i maoro i te haerera'a tē 'ite atura 'oia ē, tē auauahi noa ra ā te ahimā'a a Teāhiohio. Mana'o ihora 'oia ē :

« Eaha rā ē, 'aore ho'i i maoro tō'u 'a'era'a mai, 'ua 'ama mai te ahi i te tahi pae ».

'Ua tahu noa 'o Teāhiohio i tā na ahimā'a fa'aru'e 'e haere 'ia tae 'oi'oi 'oia nā mua i ni'a i te tara teitei a'e o 'Orohenā. Ārea 'o Tētūta'ata, 'ua fa'aea nō te tahu i ta na ahimā'a, 'ia au mai tā rāua 'o Teāhiohio i fa'aau. I te hōpe'a iho rā i te fāura-noa-ra'a atu 'oia i ni'a, 'o Teāhiohio te ta'ata mātāmua i tae i ni'a i te tara teitei roa a'e o 'Orohena : 'ua riro iāna te tara teitei. E rua marae i ni'a i 'Orohenā : hō'ē i ni'a i te tara apato'erau tei parauhia ē 'o Purehau 'e hō'ē i te pae apato'a, tei ma'irihia 'o Puretea''.

Tearapo [Pouira a Teauna, dit Tearapo] (1997). *Papa'oā, Ha'apape* [Traditions de Tearapo, vol. 1]. Punaauia, Centre Polynésien des Sciences Humaines Te Anavaharau, 51 p., p. 29.

Document n°3.

“Hiti nui, appelée aujourd’hui Tahiti, a toujours été le siège principal du gouvernement de nos îles malgré [bien] que, d’après la tradition, elle fut créée après Havai et Vavau. S’il en fut ainsi, c’est parce que, de toutes les îles, Tahiti fut la plus honorée des dieux. C’est sur Tahiti qu’Oro plaça sa lance Orofena, sa montagne, appelée « la lance de ‘Oro », parce que telle une lance, elle s’élance dans les cieux ; c’est sur Hiti nui que Taaroa posa sa couronne, au sommet de la montagne appelée te Ao rai, « lumière du ciel ». Cette couronne de granit qui se profile à l’horizon est appelée « le diadème »”.

Marautaaaroa Salmon. *Mémoires de Marautaaaroa* (1971 : 54). Paris, Société des Océanistes, 291 p.

Document n° 4.

Salutation adressée par le *ari’i* Marama de Mo’orea, au *ari’i* Tetunae (nui) de Vaiari :

“« Tetunae, *Arii nui* par la grâce de Taaroa et Tane, toi qui portes les ceintures de plumes rouges et jaunes sur ton merveilleux *marae* i Farepua, enveloppé du *ura*, ouvrage des dieux de Vaiari, entouré des arcs-en-ciel que Taaroa fit descendre, Taaroa te donna l’Orofena, la lance d’Oro, comme le symbole de la position suprême de Hiti nui [Tahiti] sur les autres îles »”.

Marautaaaroa Salmon. *Mémoires de Marautaaaroa* (1971 : 115).

Document n° 5.

“Dans une de leurs fabuleuses légendes que je dois à mon ami Mr. Orsmond, l’île de Tahiti est représentée comme ayant été un requin, originaire de Ra’iātea. Matarafau, à l’est, était la tête ; la queue, à l’ouest, était en un lieu proche de Fa’a’a ; le grand lac Vaihiria figurait les ventricules, ou ouïes ; cependant que la haute Orohena, montagne la plus élevée de l’île, à 6 ou 7000 pieds au-dessus du niveau de la mer, était supposée être sa nageoire dorsale, et Matavai, étant sa nageoire ventrale”.

William Ellis. *A la recherche de la Polynésie d’autrefois* (1972 : vol 1. : 121). Paris, Société des Océanistes, 2 volumes (édition originale, Londres 1829).